Prof. Dr. Stephanie Risse
Fakultät für Bildungswissenschaften
Freie Universität Bozen
Regensburger Allee 17
39042 Brixen

stephanie.risse@unibz.it

<https://www.unibz.it/de/faculties/education/academic-staff/person/12298-ildiko-erika-stephanie-risse>

ILDIKÓ ERIKA STEPHANIE RISSE

Geboren in München, deutsche Staatsbürgerin, Mutter von vier erwachsenen Kindern

Aktuelle Position: Professorin für Deutsch/Mehrsprachigkeit an der Fakultät für Bildungswissenschaften der unibz

BERUFLICHER WERDEGANG

Seit 2024 Mitglied im Kuratorium und Sprachbeirat der Stiftung „Verbundenheit mit den Deutschen im Ausland“ (i.A. der Deutschen Bundesregierung)

Seit

Seit 2018 Beauftragte des *Ministero dell'Università e della Ricerca* (MIUR) als Prüferin bei den Studiengängen *Mediazione Linguistica* an den SSML (*Scuole Superiori di Mediazione Linguistica*) im gesamten Staatsgebiet

Seit 2017 Expertin/Gutachterin für mehrsprachige Bildung in den Zentralasiatischen Staaten und in der Ukraine im Auftrag des Hochkommissars für Nationale Minderheiten (HCNM) der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE), Den Haag

Seit 2008 Professorin für deutsche Sprache/Mehrsprachigkeit, Fakultät für Bildungswissenschaften (2008-2018 *prof.ssa aggregata/ricercatrice universitaria*, seit 2018 *prof.ssa associata*) unibz

2006-2007 Promotionsstipendiatin der Friedrich-Naumann-Stiftung Potsdam und Lehrbeauftragte an der Fakultät für Bildungswissenschaften der unibz

1998-2006 Wissenschaftliche Mitarbeiterin Europäische Akademie Bozen in den Bereichen Ethnische Minderheiten und nationale Autonomien; Scientific Communication und im Research Office (u.a. in leitender Funktion)

1997-2000 Gutachterin im Auftrag der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (giz), im Gebiet der Russischen Föderation und auf dem Balkan – Humanitäre und Landwirtschafts-Hilfe, Kulturaustausch, Wiederaufbau in der Krisenregion Kosovo/a und Serbien

1995/1996	Wissenschaftliche Mitarbeiter im Deutschen Bundestag, Büroleitung bei Sabine Leutheusser-Schnarrenberger MdB, Bundesministerin der Justiz Bonn
1990-1994	Studentische und wissenschaftliche Mitarbeiterin am Osteuropa-Institut München; in den Siedlungsgebieten der Russlanddeutschen in Westsibirien und in der Ukraine, im Einsatz für das Landesinstitut für Erziehung und Unterricht Baden-Württemberg sowie im Auftrag des Aussiedlerbeauftragten der Bundesregierung
Seit 1987	Freiberufliche Journalistin u.a. Süddeutsche Zeitung, Münchner Merkur, Bayerischer Rundfunk (TV), FF- Südtiroler Wochenmagazin, RAI Sender Südtirol (TV), Brixner (weit über 200 journalistische Arbeiten)

QUALIFIKATIONEN

- Abitur am Christoph-Probst-Gymnasium Gilching, Oberbayern (1987)
- Magister Artium (M.A.) Deutsch als Fremdsprache (Hauptfach), Slawische Philologie, Allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft an der Ludwig-Maximilians-Universität LMU München (1994, mit Auszeichnung) Thema der Magisterarbeit: *Die Auswärtige Kulturpolitik der Bundesrepublik Deutschland in Blick auf die Russlanddeutschen*
- Promotion zum Dr. phil. an der LMU München (2010 magna cum laude) mit der Publikation: *Sieg und Frieden – Zum sprachlichen und politischen Handeln in Südtirol/Sudtirolo/Alto Adige, München: iudicium Verlag 2013*
- *Concorso ricercatrice universitaria L-LIN 14 Lingua tedesca*. Einstimmiges Votum 3/3 (2007)
- *Conferma in ruolo prof.ssa aggregata/ricercatrice universitaria L-LIN 14* Votum 3/3 (2011)
- *Abilitazione Scientifica Nazionale nel settore concorsuale 10/M1 Lingue, Letterature e Culture Germaniche per la Seconda Fascia* Einstimmiges Votum 5/5 (2017)

SCHWERPUNKTE – FORSCHUNG

Deutsch als Erst-, Zweit- und Fremdsprache
 Mehrsprachige Bildung
 Kindlicher Spracherwerb
 Didaktik Deutsch in Berufsschulen

Diskurslinguistik
 Politische Kommunikation
 Sprachenpolitik
 Plurizentrik des Deutschen: D-A-CH-Konzept
 Ethnolinguistische Minderheiten in Mittel- und Osteuropa

SCHWERPUNKTE – LEHRE

- Mitglied des Studiengangsrats des Studium Generale unibz (seit 2017)
- Leitung des Studiengangs Kommunikations- und Kulturwissenschaften (L-20) (2020/2021)

- Mitglied im Dozentenkollegium des PhD Linguistik (2020/21) sowie Bildungs- und Sozialwissenschaften (seit 2017)
- Im Bachelor „Kommunikations- und Kulturwissenschaften“ (L-20) (2006-2021):
Institutionelle Kommunikation (Schwerpunkt: Südtirol)
Deutsche Literaturgeschichte (20. Jahrhundert)
Spracherwerb und Sprachunterricht
- Im Master „Bildungswissenschaften für den Primarbereich“ (deutsche/italienische/ladinische Sektion) seit 2010:
Spracherwerb und Didaktik Muttersprache (Schwerpunkt: Kindergarten)
Deutsch als Zweitsprache
Wissenschaftliches Schreiben (Deutsch)
Germanistische Linguistik
Didaktik des Lesens und Literaturdidaktik
- Lehrbefähigungskurse Mittel- und Oberschulen sowie CLIL und SSIS (Aktivierung dieser Kurse mit Beschlüssen der Landesregierung):
Literatur- und Mediendidaktik
Didaktik und Methodik Deutsch als Zweitsprache
Kommunikation- und Gesprächsführung
- Bachelor in Ökonomie und Sozialwissenschaften (L -33) (seit 2023):
Deutsch als Fremdsprache/Fachsprache

PUBLIKATIONEN (ZU SÜDTIROL/AUSWAHL):

1. Risse, S. (2024): Ein Sonderfall: Migration in der mehrsprachigen Autonomen Provinz Bozen-Bolzano. In: Redder, Angelika (ed.): Sprachliche Teilhabe Migrierter – Sprachenpolitik in Deutschland, Frankreich und Italien im Vergleich. Münster: Waxmann, S. 97-108
2. Risse, S. (2022): Imparare con la letteratura. Raggiungere l'uguaglianza dei sessi nell'insegnamento: esperienze del mondo tedescofono. In: Braga C., Cagol Michele (eds.):
3. Educare al cambiamento tra sostenibilità e responsabilità. Bergamo: zeroseiup, p. 219-227
4. Risse, S. (2020): «Zerschtl schaug ma olm af die Respirazione». Mehrsprachige Schreibroutinen von deutschsprachigen Studierenden in Südtirol. In: Hepp, Marianne/Salzman, Katharina (Hg.): Sprachvergleich in der mehrsprachig orientierten DaF-Didaktik: Theorie und Praxis, Istituto Italiano di Studi Germanici, Rom, S. 205-220
5. Risse, S. (2019): Die Prüfung, das Lachen und der Irrtum: Linguistische Betrachtungen zu Südtiroler Diskursen und Texten. In: Stadler-Altman, Ulrike/Gross, Barbara (Hg.): Beyond erziehungswissenschaftlicher Grenzen. Diskurse zu Entgrenzungen der Disziplin, Opladen: Budrich, S. 309-320
6. Risse, S. (2018): Jahrhunderte Literatur an einem Nachmittag. In: Kofler, Christine et al. (Hg.): Peter Oberdörfer. Temperaturen der Wahrheit. Ein Lesebuch mit unveröffentlichten Erzählungen, Romanen, Theaterstücken und Gedichten sowie Beiträgen von Literaturwissenschaftler*innen und Weggefährter*innen, Meran/Merano: Edizioni Alpha Beta Verlag. S. 499-505

7. Risse, S. (2016a): Societal Multilingualism in South Tyrol: Language Contact, Diglossia and the Dominance of the German-Speaking Minority. In: Alpen-Kaukasus. Natur- und kultureller Vergleich, ed. by Scharr, K./Steinicke, E. Innsbruck: University Press, 97-104
8. Risse, S./Franceschini, R. (2016b): Auftrieb durch parallele Alphabetisierung: Analysen aus dem dreisprachigen Schulsystem in Gröden und Gadertal (Südtirol). In: Mehrsprachigkeit als Ressource in der Schriftlichkeit, ed. by Schroeder, C./Rosenberg, P. Berlin: de Gruyter Mouton, 235-260
9. Risse, S. (2015): Deutsch als Zweitsprache für Jugendliche mit Migrationshintergrund an der Landesberufsschule für Industrie und Handwerk Bozen – Fachcurriculum und Rahmenlehrplan. Bozen, siehe: <http://www.provinz.bz.it/>
10. Risse, S. (2014a): Deutsch als Zweitsprache im mehrsprachigen Kontext. Zum Erwerb von Konjunktionen als Indikatoren für Textqualität (Multilingual Pupils on Their Way to Literacy. A Focus on German L2 Learners and Quality of Texts). In: Spracherwerb: Schreiben, hg. von Rita Franceschini, Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik LiLi, Heft 174, S. 86-96
11. Risse, S. (2014b): Road Map Sprachen – Lingue in Alto Adige – Südtirol. Bozen, 28 Seiten; siehe: <http://www.provinz.bz.it/>
12. Risse, S. (2013a): Sieg und Frieden - Zum sprachlichen und politischen Handeln in Südtirol/Sudtirolo/Alto Adige, Monaco: iudicium
13. Risse, S. (2013b): Von fremden Häusern, Wurzeltirolern und Lady Diana - Metaphern in politischen Diskursen. In: Brückenbau(e)r. Festschrift für /Miscellanea per Siegfried Baur, a cura di Doris Kofler, Hans Karl Peterlini, Gerda Videsott. Bolzano: Edizioni Alpha Beta Verlag, pp. 391-400
14. Obermair, H./Risse, S./Romeo, C. (Hg.) (2012a): Regionale Zivilgesellschaft in Bewegung – Cittadini innanzi tutto. Festschrift für/Scritti in onore di Hans Heiss. Wien/Bozen: Folio
15. Risse, S. (2012b): Deutsch-italienische Schlüsselbegriffe in der Autonomen Provinz Bozen–Bolzano. In: Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit. Akten des XII. Kongresses des Internationalen Germanistikkongresses (IVG) in Warschau 2010, Bd. 16, hg. von Franciszek Grucza et al. Frankfurt am Main: Peter Lang, S. 449-453
16. Risse, S. (2011a): Zugehörigkeitsstiftendes und zugehörigkeitsdemonstrierendes sprachliches Handeln – Versuch einer Kategorisierung jenseits des Konzepts von „Identität“ und „Alterität“. In: Elisabeth Tauber/Walter Lorenz (Hg.): Alteritäten – Identitäten, alterità – identità. Geschichte und Region, Storia e regione, Jg. 19, 2010, Heft 2, S. 120-135
17. Risse, S./Thiele, L. (2011b): „Diese Zauberfrage, was isst da dahinter – che cosa c'è dietro quella siepe?“. In: Breitsprecher, Christoph et al. (Hg.): Sprache sammeln: Transkripte aus Alltag und Institution. Hamburg: dvd
18. Risse, S. (2009): Beitrag zur Landesausstellung (Autonome Provinz Bozen, Bundesland Tirol, Provincia Autonoma di Trento) „Labyrinth::Freiheit 2009“ (Bereich: Wissen/Bildung): Installation „Schulwahlpflicht – Scuola opzionale obbligatoria e L'eros pedagogico“, Collage aus Platos Dialog mit Diotima und Peter Sloterdijk (2005), Franzensfeste
19. Risse, S. (2008): „...und ich benehme mich dann so, dass ich dort beleidigende Taten setze...“ – Zum italienisch-südtirolerischen Konflikt in der Stadt Bozen/Bolzano/Bulsan. In: Krefeld, Thomas (Hg.): Sprache und Sprechen im städtischen Raum, Frankfurt am Main: Lang, S. 33-48
20. Risse, S. (2003): EURAC– Ein Haus für die Europäische Akademie Bozen. Architektur, Geschichte, Wissenschaft. Wien/Bozen: Folio
21. Risse, S. (2003, Übersetzung Michela Caracristi): EURAC – una casa per l' Accademia europea Bolzano: architettura - storia – ricerca. Vienna/Bolzano: Folio